泰興有限公司 加華
TAI HING COMPANY LTD
165 W Pender St. Vancouver 4 B.C. and
電話 MU 4-1028

新到大幫
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
600 Main St.
證人 遺囑 人物圖章 文件 代理買賣 圖章

有機銀行式樣圖章 可在銀行出正門入可寄
電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

新到大幫
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
助帛 觀音神廟
農曆初一及十五開門時歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代為神示簽群解答
電話 255-6974 司理人黃福雙啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：254-3962

中西品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖鎗售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即索函目價及錄目。購郵胞僑

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳
接辦 各種火燭保險
員實營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程
第五十五回 祕道練功

倚天屠龍記

金庸著

不肯服輸之人，大凡武學高手，都服膺「精誠所至，金石爲開」的話，於是孜孜兀兀，竭力修習，殊不知人力有時而窮，一心想要「人定勝天」，結果往往是飲恨而終，張無忌所以能在半日之間練成，而許多聰明才智，武學修爲遠勝於他之人，竭數十年苦修而不能練成者，其間的分別，便在於一則內力有餘，一則內力不足而已。

張無忌練到第五層後，只覺全身精神力氣無不指揮如意，欲發即發，欲收即收，一切全憑心意所之，週身百骸，當真是說不出的舒服受用，這時他已忘了去摧那石門，跟着便練第六層的心法，一個多時辰後，已練到第七層，那第七層神功奧妙之處，又比第六層深了數倍，一時之間不能盡解，好在他精通醫理穴道，遇到難明之處，拿來和醫理一加印證，便即豁然貫通，練到一大半之處，突然間見到一行文字，與張無忌依照試行，猛地裏氣血翻湧，心跳加劇，他定了定神，再從頭做起，仍是如此，他自練第一層神功以來，從未遇上過這等情形。

他跳過了這一句，再練下去時，又覺順利，但三句一過，重遇阻難，自此而下，阻難越來越多，直到篇末，共有一十三句未能照練，張無忌沉思半晌，將那羊皮供在石上，恭恭敬敬的躬身下拜，磕了幾個頭，祝道：「弟子張無忌，無意中得窺明教神功心法，旨在脫困求生，非存心窺竊貴教祕籍，弟子因脫險境之後，自當以此神功爲貴教盡力，不敢有負列代教主栽培救命之恩。」

小昭也跪下磕了幾個頭，低聲禱祝道：「列代教宗在上，請你們保佑張公子重整我教，光大列祖列宗的威名，」無忌站起身來，說道：「我非明教教徒，奉我太師父的教訓，將來也決不敢身屬明教，但我展讀楊教主的遺書後，知道明教的宗旨光明正大，自當竭盡所能，向各大門派解釋誤會，請雙方息爭，」小昭道：「張公子，你說有一十三句句子尚未練成，何不休息一會，養足精神，把它都練成了？」張無忌道：「我今日練成乾坤大挪移第七層神功，雖有一十三句未能照練，張無忌沉

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清靜 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Co.
49 Pender St. W. Vancouver, B.C.
首飾 鐘錶 -5616

藥大緬房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡啉 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO.
國光髮廊公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦 中國男女 晨褸睡衣 女絲及各 種衫頭兒 童小衫褲 等及各種 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 龍鳳禮餅 逢星期四 停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：五六二七，五六二三壹

華聯公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-9321
經售及修理各種傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腊味精製腊味批發全球價目印備函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四

新美味鮮
新鮮麵麪

驗眼專家
李興捷
安貞滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

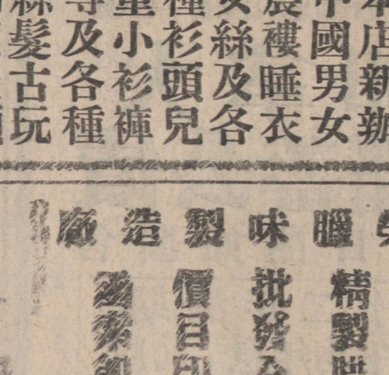
達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化假飛機
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4745

昌記
承接木小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四，七五〇三 六八七，四〇九四

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. 684-4187
食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。
吳國華辦事處啟

加拿大賽路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣牌價每百元十七元八毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行備儀器十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專驗配眼鏡
權愛周
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木匠泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：本壹壹六佐治街東

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：681-8614
遠近交易 鮮靚芽菜 便捷妥當